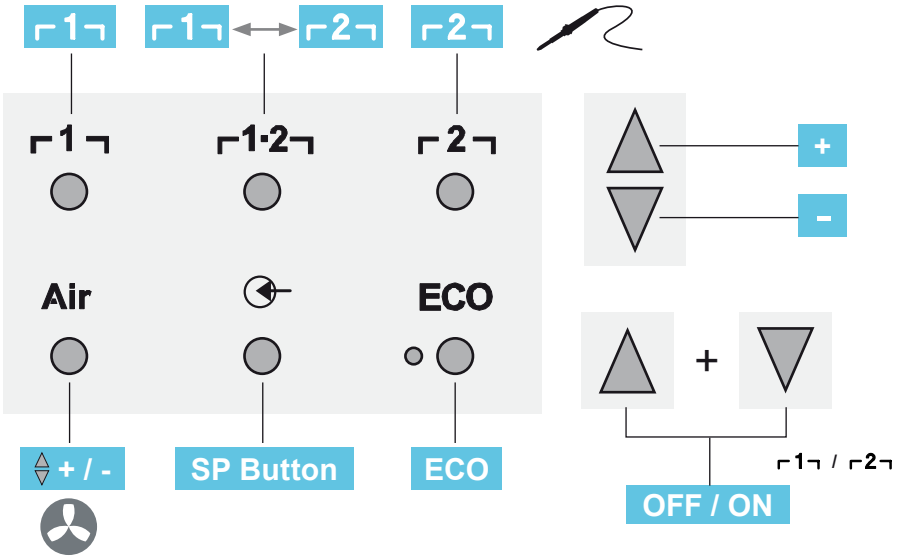
Weller®

WR 2, WR 3M

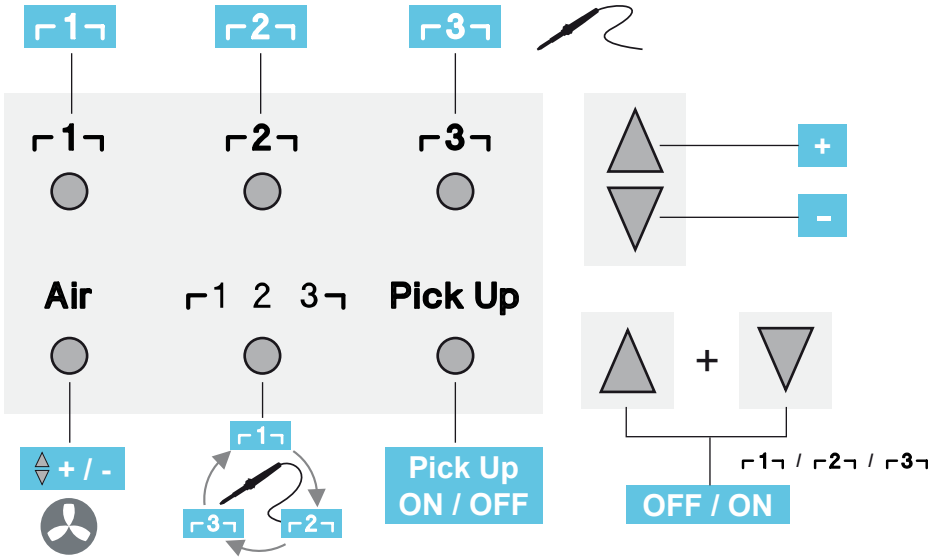
DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original instructions
ES Traducción del manual original
FR Traduction de la notice originale
IT Traduzione delle istruzioni originali
PT Tradução do manual original
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
SV Översättning av bruksanvisning i original
DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
CZ Překlad původního návodu k používání
PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
HU Eredeti használati utasítás fordítása
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
SL Prevod izvirnih navodil
EE algupärase kasutusjuhendi tõlge
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
LT Originalios instrukcijos vertimas
BG Превод на оригиналната инструкция
RO Traducere a instructiunilor originale
HR Prijevod originalnih uputa
RU Оригинальное руководство по эксплуатации

www.valuetronics.com

Quick Reference WR 2

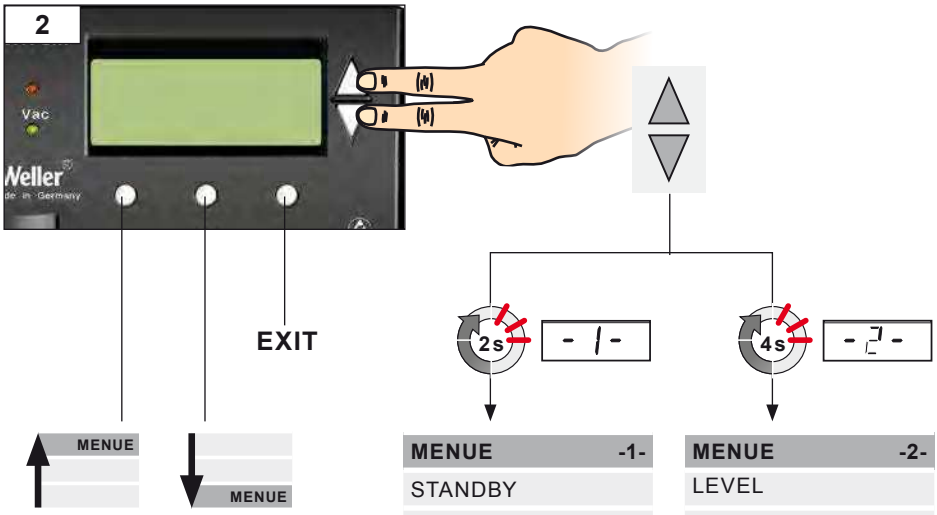


Quick Reference WR 3M



www.valuetronics.com

DE	Menüaufruf	DK	Hentning af menu	SL	Priklic menija
GB	Open Menu	FI	Valikon haku näyttöön	EE	Menüü avamine
ES	Acceso al Menú	GR	Κλήση μενού	LV	Izvēlnes izsaukšana
FR	Appel du menu	TR	Menüsünü açma	LT	Meniu iškvieta
IT	Richiama il menu	CZ	Spuštění Nabídky položek	BG	Повикване на менюто
PT	Activação do menu	PL	Wywołanie menu	RO	Apelarea meniului
NL	Oproep Menu	HU	Menü előhívása	HR	Pozivanje izbornika
SV	Öppna menyn	SK	Vyvolanie menu	RU	Вызов меню



MENU

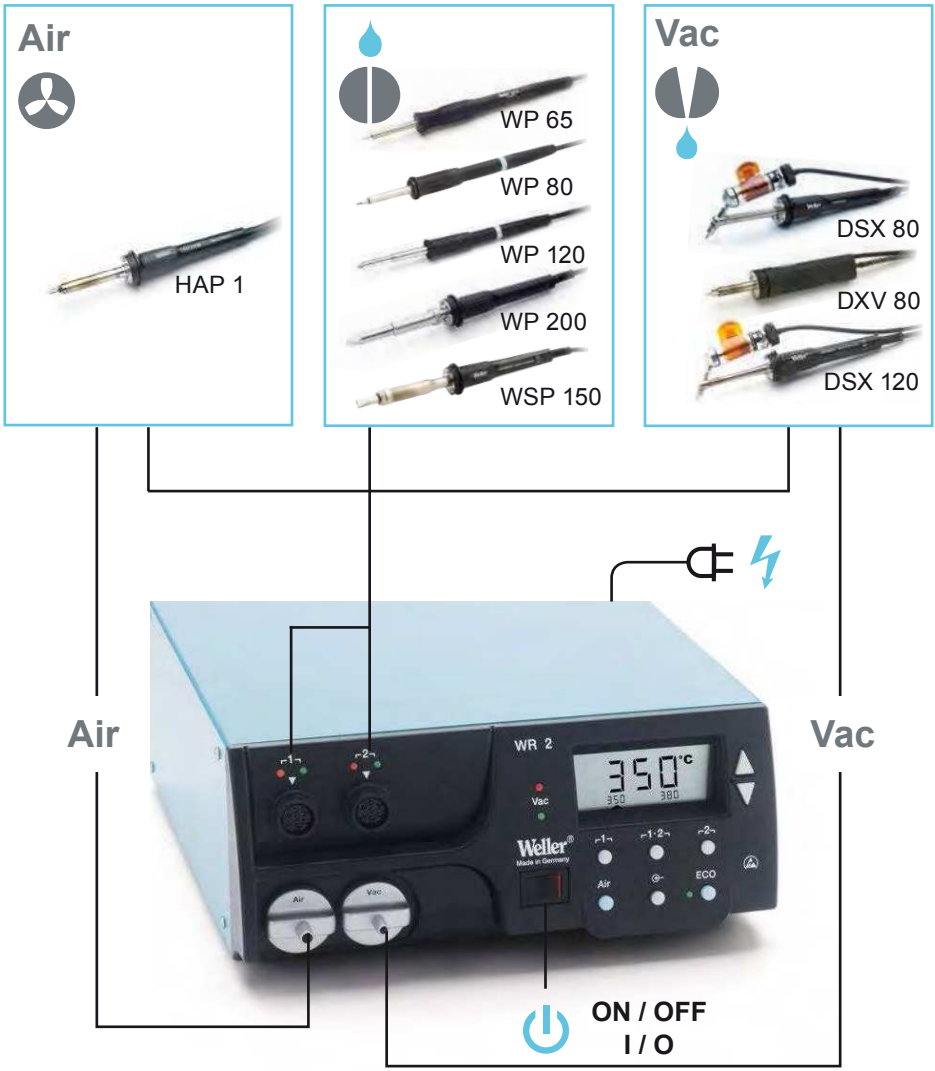
MENU

MENU	-1-
STANDBY	
SETBACK	
SUTO OFF	
OFFSET	
WINDOW	
°C / °F	
ON TIME	
VAC OFF	
VAC ON	

MENU	-2-
LEVEL	
ID	
FCC	
AUTO CHANNEL	
SP BUTTON (WR 2)	
ECO (WR 2)	
HAP LOCK	
HI / LO CONTROL	
PICK UP (WR 3M)	

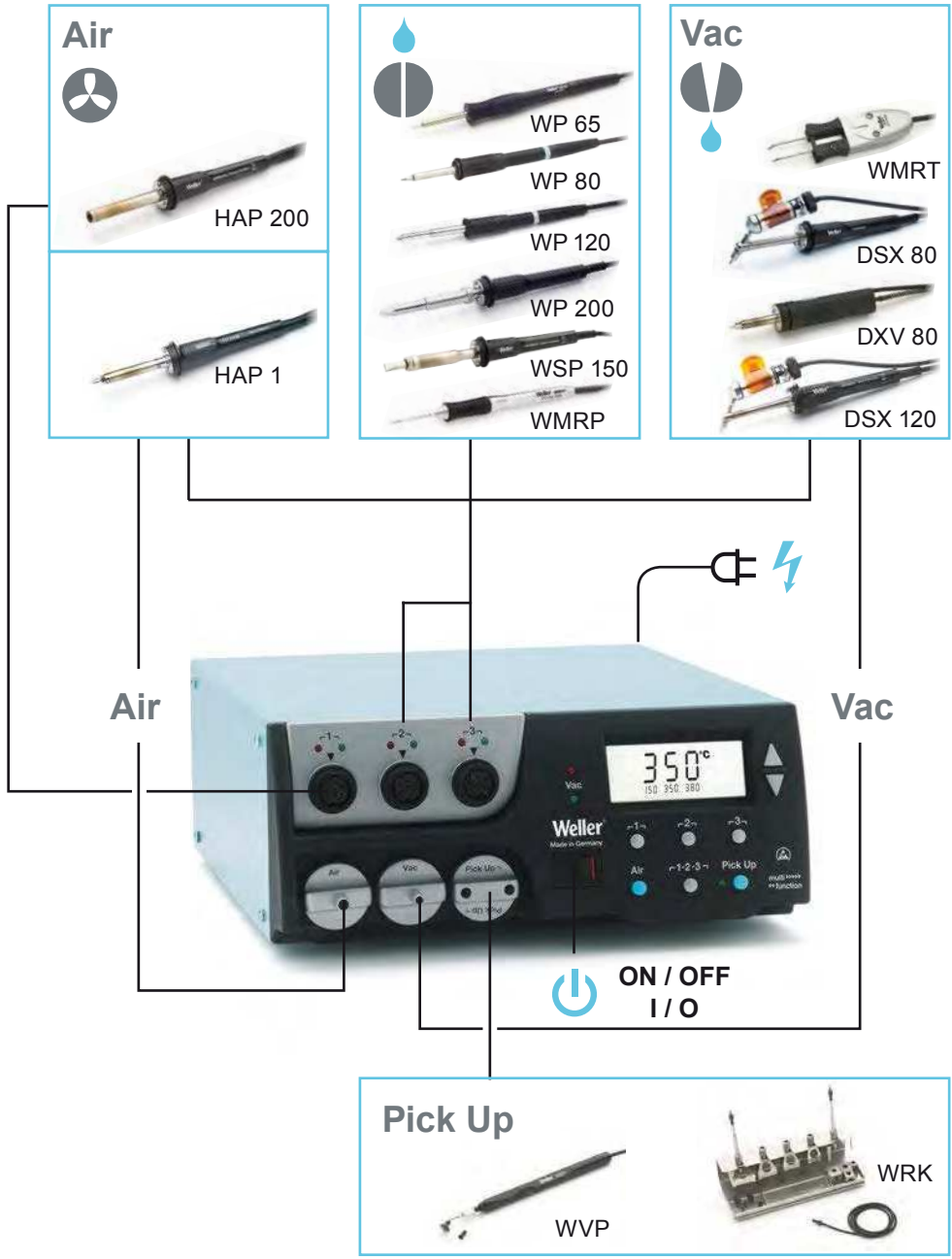
www.valuetronics.com

WR 2



www.valuetronics.com

WR 3M



www.valuetronics.com

DE	Lieferumfang	**DK**	Leveringsomfang	**SL**	Obseg pošiljke
GB	Included in delivery	**FI**	Toimitussisältö	**EE**	Tarne sisu
ES	Piezas suministradas	**GR**	Υλικά παράδοσης	**LV**	Piegādes komplekts
FR	Fourniture	**TR**	Teslimat kapsamı	**LT**	Komplektas
IT	Dotazione	**CZ**	Rozsah dodávky	**BG**	Обем на доставката
PT	Fornecimento	**PL**	Zakres dostawy	**RO**	Pachetul de livrare
NL	Meegeleverd van de levering	**HU**	Szállítási terjedelem	**HR**	Popratna oprema
SV	Leveransomfattning	**SK**	Rozsah dodávky	**RU**	Комплект поставки

WR 2

WR 3M

DE	Zubehör	**DK**	Tilbehør	**SL**	Oprema
GB	Accessory	**FI**	Lisälaite	**EE**	Tarvikud
ES	Accessorio	**GR**	Εξαρτήματα	**LV**	Piederumi
FR	Accessoires	**TR**	Aksesuar	**LT**	Priedas
IT	Accessorio	**CZ**	Příslušenství	**BG**	Принадлежности
PT	Acessório	**PL**	Wyposażenie	**RO**	Accesorii
NL	Toebehoren	**HU**	Tartozékok	**HR**	Pribor
SV	Tillbehör	**SK**	Príslušenstvo	**RU**	Оснастка

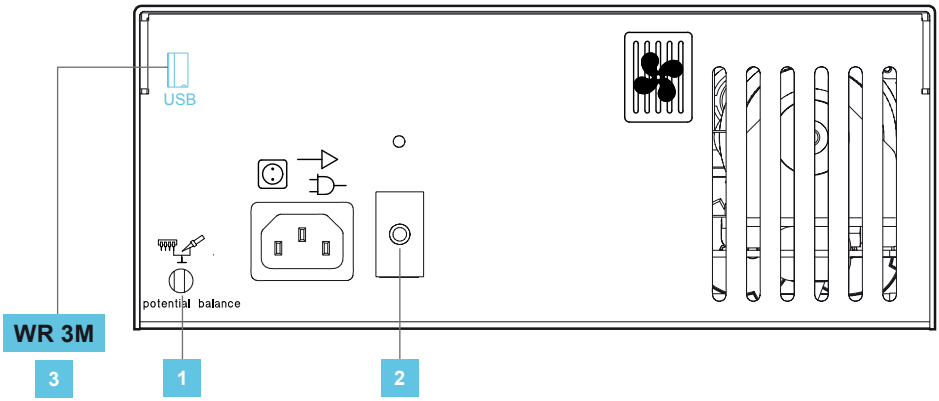
WHP 80

WSB 150

WSB 80

WST 82

www.valuetronics.com



1

DE	Potentialausgleich	**FI**	Potentiaalin tasaus	**EE**	Potentsiaalide ühtlustuspuks
GB	Equipotential bonding	**GR**	Εξίσωση δυναμικού	**LV**	Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvieta
ES	Equipotencial	**TR**	Potansiyel dengelemesi	**LT**	Potencialo išlyginimo įvorė
FR	Compensation de potentiel	**CZ**	Vyrovnání potenciálů	**BG**	Изравняване на потенциалите
IT	Compensazione di potenziale	**PL**	Wyrównanie potencjału	**RO**	Egalizare de potențial
PT	Equilíbrio do potencial	**HU**	Feszültségkiegyenlítő hüvely	**HR**	Izjednačavanje potencijala
NL	Potentiaalvereffening	**SK**	Zásuvka vyrovnania potenciálov	**RU**	Выравнивание потенциалов
SV	Potentialutjämning	**SL**	Vtičnica za izenačevanje potenciala		
DK	Spændingsudligning				

2

DE	Netzsicherung	**DK**	Netsikring	**SL**	Omrežna varovalka
GB	Mains fuse	**FI**	Verkkosulake	**EE**	Võrgukaitse
ES	Fusible	**GR**	Ηλεκτρική ασφάλεια δικτύου	**LV**	Elektriskā tīkla drošinātājs
FR	Fusible secteur	**TR**	Şebeke sigortası	**LT**	Tinklo saugiklis
IT	Protezione della rete	**CZ**	Síťová pojistka	**BG**	Мрежов предпазител
PT	Fusível de rede	**PL**	Bezpiecznik sieciowy	**RO**	Siguranță de rețea
NL	Netbeveiliging	**HU**	Hálózati biztosíték	**HR**	Mrežni osigurač
SV	Nätsäkring	**SK**	Sieťová poistka	**RU**	Предохранитель электросети

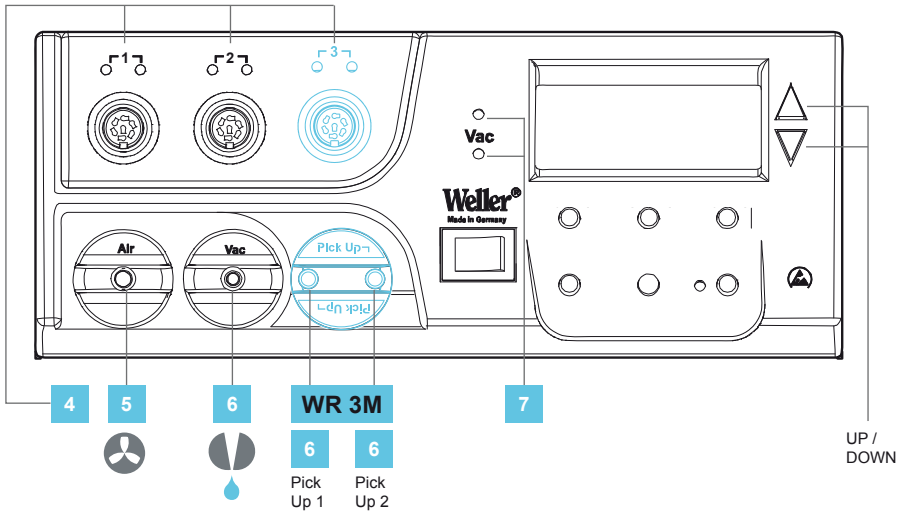
3

DE	USB-Schnittstelle	**DK**	USB-port	**SL**	Vmesnik USB
GB	USB port	**FI**	USB-liitäntä	**EE**	USB-liides
ES	Interfaz USB	**GR**	Θύρα διεπαφής USB	**LV**	USB pieslēgvieta
FR	Interface USB	**TR**	USB arabirim	**LT**	USB sąsaja
IT	Interfaccia USB	**CZ**	Rozhraní USB	**BG**	USB-интерфейс
PT	Interface USB	**PL**	Złącze USB	**RO**	Interfață USB
NL	USB-poort	**HU**	USB csatlakozó	**HR**	Sučelje USB
SV	USB-port	**SK**	Rozhranie USB	**RU**	Интерфейс USB

4

DE	Aktiver Kanal / Optische Regelkontrolle	**DK**	Aktiv kanal / Optisk indstillingskontrol	**SL**	Aktivni kanal / Optična kontrola regulacije
GB	Active channel / Visual control check	**FI**	Aktivoitu kanava / Optinen säätövalvonta	**EE**	Aktiivne kanal / Optiline regulaatorikontroll
ES	Canal activo / Control óptico de regulación	**GR**	Ενεργό κανάλι / ΟΟπτικός έλεγχος ρύθμισης	**LV**	Aktīvais kanāls / Optiskā regulēšanas kontrole
FR	Canal actif / Contrôle optique de régulation	**TR**	Aktif kanal / Optik ayar kontrolü	**LT**	Aktyvus kanalas / Optinė reguliavimo kontrolė
IT	Canale attivo / Controllo di regolazione ottico	**CZ**	Aktivní kanál / Optická kontrola regulace	**BG**	Активен канал / Оптичен контрол на регулирането
PT	Canal ativo / Controlo de regulação óptico	**PL**	Aktywny kanał / Optyczna kontrola regulacji	**RO**	Canal activ / Controlul optic al setărilor
NL	Actief kanaal / Optische regelcontrole	**HU**	Aktív csatorna / Optikai szabályozóellenőrző	**HR**	Aktivni kanal / Optička regulacija
SV	Aktiv kanal / Optisk reglerkontroll	**SK**	Aktívny kanál / Optická kontrola regulácie	**RU**	Активный канал / Оптический контроль регулировки

www.valuetronics.com



5

- **DE** Luftanschlussnippel für Heißluftkolben
- **GB** Air connection nipple for hot air tools
- **ES** Boquilla de conexión del aire para el soldador de aire caliente
- **FR** Raccord de connexion d'air pour fers à air chaud
- **IT** Nipplo di collegamento aria per saldatore ad aria calda
- **PT** Niples de ligação de ar para ferros de soldar por ar quente
- **NL** Luchtaansluitnippel voor heteluchtbout
- **SV** Luftanslutningsnippel för hetluftspenna
- **DK** Lufttilslutningsnippel til varmluftskolbe
- **FI** Ilmaliitäntänippa kuumailmakolville
- **GR** Στόμιο σύνδεσης αέρα για έμβολο θερμού αέρα
- **TR** Sıcak hava pistonu için hava bağlantı nipeli
- **CZ** Šroubovací přípojka vzduchu pro horkovzdušný píst
- **PL** Šroubovací přípojka vzduchu pro horkovzdušný píst
- **HU** Levegőcsatlakozó a forrólevegős páka számára
- **SK** Prípojka vzduchu pre teplovzdušnú rúčku
- **SL** Priključni nastavek spajkalnika za vroči zrak
- **EE** Õhuühenduse nippel kuuma õhu kolvidele
- **LV** Gaisa pieslēguma nipelis karstā gaisa lodāmuram
- **LT** Karšto oro stūmoklio oro jungties antgalis
- **BG** Нипел за присъединяван на въздух за поялник с горещ въздух
- **RO** Niplu de racordare pentru letconul cu aer cald
- **HR** Nazuvica za priključak zraka za lemilo na vrući zrak
- **RU** Подключение воздуха ниппель для горячей пайки воздуха

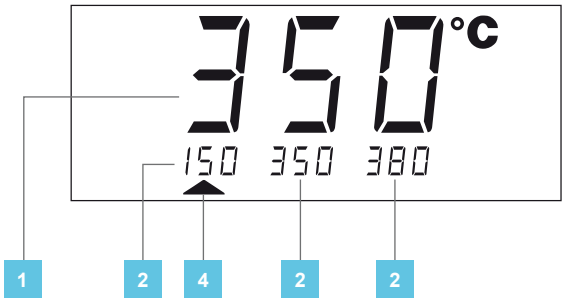
6

- **DE** Vakuumanschluss
- **GB** Vacuum connection
- **ES** Toma de vacío
- **FR** Raccord de vide
- **IT** Collegamento per vuoto
- **PT** Ligação de vácuo
- **NL** Vacuümaansluiting
- **SV** Vakuumanslutning
- **DK** Vakuumtilslutning
- **FI** Tyhjiöliitäntä
- **GR** Σύνδεση κενού
- **TR** Vakum bağlantısı
- **CZ** Přípojka vakua
- **PL** Przłącze próżni
- **HU** Vákuumcsatlakozó
- **SK** Prípojka vákua
- **SL** Priključek za podtlak
- **EE** Vaakumühendus
- **LV** Vakuuma pieslēgums
- **LT** Vakuumo jungtis
- **BG** Съединителен елемент за вакуум
- **RO** Racord pentru vid
- **HR** Vakuumski priključak
- **RU** Вакуумное соединение

7

- **DE** LED Vakuum
- **GB** Vacuum LED
- **ES** LED Vacío
- **FR** LED vide
- **IT** LED Vuoto
- **PT** LED do vácuo
- **NL** LED vacuüm
- **SV** Lysdiod vakuum
- **DK** LED vakuum
- **FI** Tyhjiön LED
- **GR** LED κενού
- **TR** Vakum LED'i
- **CZ** LED vakuum
- **PL** Dioda LED próżni
- **HU** Vákuum LED
- **SK** LED-dióda: podtlak
- **SL** LED-dioda podtlaka
- **EE** LED vaakum
- **LV** Vakuuma LED diode
- **LT** LED vakuumas
- **BG** Вакуум LED
- **RO** LED vid
- **HR** LED vakuum
- **RU** Светодиодный индикатор вакуума

www.valuetronics.com



1

- **DE** Isttemperatur / Solltemperatur
- **GB** Actual temperature / nominal temperature
- **ES** Temperatura real / temperatura de referencia
- **FR** Température réelle / température de consigne
- **IT** Temperatura reale / temperatura nominale
- **PT** Temperatura real / temperatura nominal
- **NL** Werkelijke temperatuur / gewenste temperatuur
- **SV** Faktisk temperatur / börtemperatur
- **DK** Faktisk temperatur / nominel temperatur
- **FI** Todellinen lämpötila / ohjelämpötila
- **GR** Πραγματική θερμοκρασία / ονομαστική θερμοκρασία
- **TR** Fiili sıcaklık / nominal sıcaklık
- **CZ** Skutečná teplota / nominal sıcaklık
- **PL** Temperatura rzeczywista / temperatura zadana
- **HU** Mért hőmérséklet / temperatura hőmérséklet
- **SK** Skutočná teplota / požadovaná teplota
- **SL** Dejanska temperatura / želena temperatura
- **EE** Tegelik väärtus / sihttemperatuur
- **LV** Faktiskā temperatūra / vēlamā temperatūra
- **LT** Esama temperatūra / nustatytoji temperatūra
- **BG** Действителна температура / Зададена температура
- **RO** Temperatura efectivă / Temperatura nominală
- **HR** Stvarna temperatura / Zadana temperatura
- **RU** Фактическая температура / Заданная температура

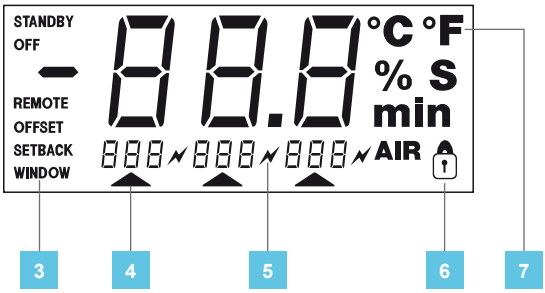
2

- **DE** Festtemperatur
- **GB** Fixed temperature
- **ES** Temperatura fija
- **FR** Température fixe
- **IT** Temperatura fissa
- **PT** Temperatura fixa
- **NL** Vaste temperatuur
- **SV** Fast temperatur
- **DK** Fast temperatur
- **FI** Kiinteä lämpötila
- **GR** Σταθερή θερμοκρασία
- **TR** Sabit sıcaklık
- **CZ** Stanovená teplota
- **PL** Temperatura stała
- **HU** Rögzített hőmérséklet
- **SK** Pevná teplota
- **SL** Stalna temperatura
- **EE** Püsitemperatuur
- **LV** Noteiktā temperatūra
- **LT** Fiksuotoji temperatūra
- **BG** Непроменлива температура
- **RO** Temperatura fixă
- **HR** Fiksna temperatura
- **RU** Фиксированная температура

3

- **DE** Anzeige Sonderfunktionen
- **GB** Special functions display
- **ES** Indicación de funciones especiales
- **FR** Affichage fonctions spéciales
- **IT** Indicatore delle funzioni speciali
- **PT** Indicação das funções especiais
- **NL** Weergave speciale functies
- **SV** Indikering specialfunktioner
- **DK** Visning af specialfunktioner
- **FI** Erikoistoimintojen näyttö
- **GR** Ένδειξη ειδικών λειτουργιών
- **TR** Özel fonksiyonlar göstergesi
- **CZ** Ukazatel speciálních funkcí
- **PL** Wskazanie funkcji specjalnych
- **HU** Különleges funkciók kijelző
- **SK** Zobrazenie špeciálnych funkcií
- **SL** Prikaz posebnih funkcij
- **EE** Erifunktsioonide näidik
- **LV** Īpašo funkciju rādījums
- **LT** Specialiųjų funkcijų rodmuo
- **BG** Индикация: специални функции
- **RO** Afişarea funcţiilor speciale
- **HR** Prikaz posebnih funkcija
- **RU** Индикация специальных функций

www.valuetronics.com



4

DE Anzeige Kanalwahl
GB Channel selection display
ES Indicación del canal selecci-onado
FR Affichage choix du canal
IT Indicazione della scelta canale
PT Indicação da selecção de canal
NL Indicatie kanaalkeuze
SV Indikering kanalval

DK Visning af kanalvalg
FI Kanavanvalinnan näyttö
GR Ένδειξη επιλογής καναλιού
TR Kanal seçimi göstergesi
CZ Ukazatel zvoleného kanálu
PL Wskazanie wyboru kanału
HU Csatornaválasztás kijelző
SK Zobrazenie výberu kanálu
SL Prikaz izbire kanala

EE Kanalivaliku näidik
LV Kanāla izvēles rādījums
LT Pasirinkto kanalo rodmuo
BG Индикация: избор на канал
RO Afişarea selectării canalului
HR Prikaz odabira kanala
RU Индикация выбора канала

5

DE Optische Regelkontrolle
GB Visual control check
ES Control óptico de regulación
FR Contrôle optique de régulation
IT Controllo di regolazione ottico
PT Controlo de regulação óptico
NL Optische regelcontrole
SV Optisk reglerkontroll
DK Optisk indstillingskontrol

FI Optinen säätövalvonta
GR Οπτικός έλεγχος ρύθμισης
TR Optik ayar kontrolü
CZ Optická kontrola regulace
PL Optyczna kontrola regulacji
HU Optikai szabályozóellenőrző
SK Optická kontrola regulácie
SL Optična kontrola regulacije
EE Optiline regulaatorikontroll

LV Optiskā regulēšanas kontrole
LT Optinė reguliavimo kontrolė
BG Оптичен контрол на регулирането
RO Controlul optic al setărilor
HR Optička regulacija
RU Оптический контроль регулировки

6

DE Verriegelung
GB Interlock
ES Bloqueo
FR Verrouillage
IT Bloccaggio
PT Bloqueio
NL Vergrendeling
SV Låsning

DK Lås
FI Lukitus
GR Κλείδωμα
TR Kilitleme
CZ Zablokování
PL Blokada
HU Reteszelés
SK Zablokovanie

SL Zaklepanje
EE Lukustamine
LV Bloķēšana
LT Užraktas
BG Блокировка
RO Blocare
HR Zaključavanje
RU Блокировка

7

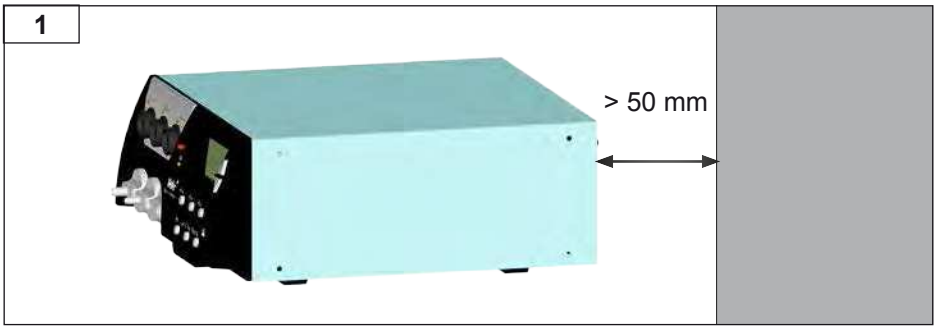
DE Temperatursymbol °C/°F
GB Temperature symbol °C/°F
ES Símbolo de temperatura °C/°F
FR Symbole de température °C/°F
IT Simbolo della temperatura °C/°F
PT Símbolo de temperatura °C/°F
NL Temperatuursymbool °C/°F
SV Temperatursymbol °C/°F

DK Temperatursymbol °C/°F
FI Lämpötilatunnus °C/°F
GR Σύμβολο θερμοκρασίας °C/°F
TR Sıcaklık sembolü °C/°F
CZ Symbol teploty °C/°F
PL Symbol temperatury °C/°F
HU Hőmérséklet szimbólum °C/°F
SK Symbol teploty °C/°F

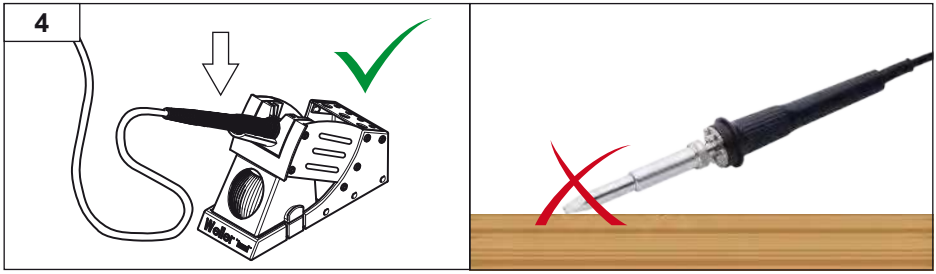
SL Simbol za temperaturo °C/°F
EE Temperatuurisümbol °C/°F
LV Temperatūras simbols °C/°F
LT Temperatūros simbolis °C/°F
BG Символ на температурата °C/°F
RO Simbol de temperatură °C/°F
HR Simbol za temperaturu °C/°F
RU Символ температуры °C/°F

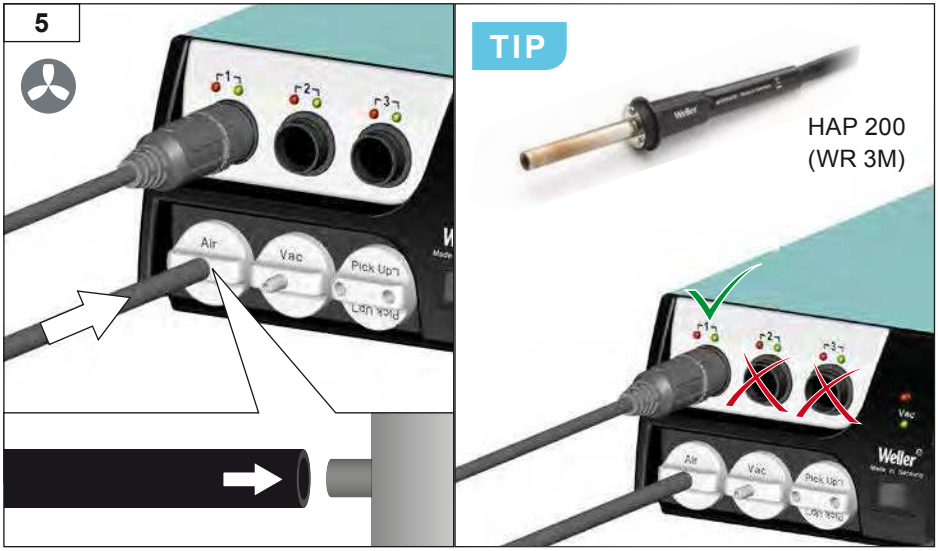
DE Inbetriebnahme
GB Starting up the device
ES Puesta en servicio del aparato
FR Mise en service de l'appareil
IT Messa in funzione dell'apparecchio
PT Colocação do aparelho em serviço
NL Toestel in gebruik nemen
SV Ta lödstationen i drift
DK Ibrugtagning af apparatet
FI Laitteen käyttöönotto
GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία
TR Cihazı işletime alma

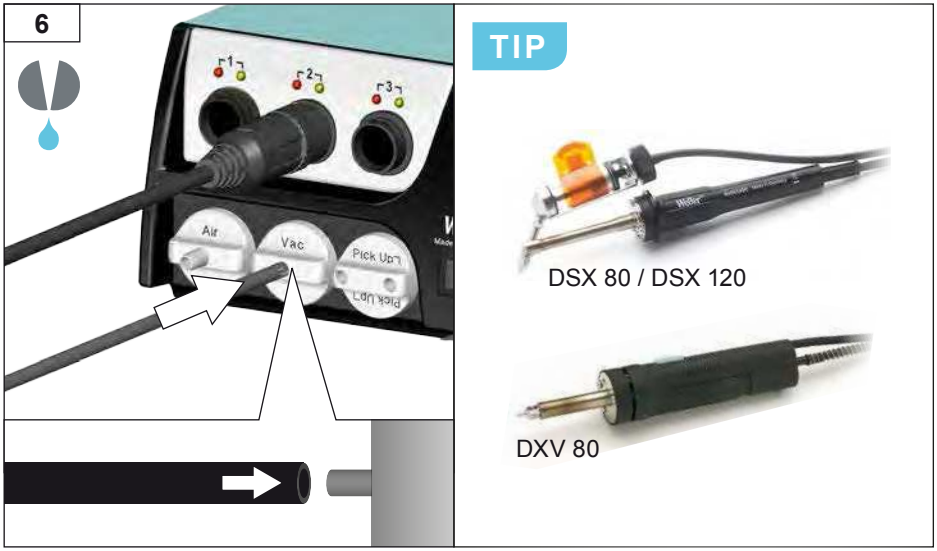
CZ Uvedení zařízení do provozu
PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezése
SK Uvedenie zariadenia do prevádzky
SL Začetek dela z napravo
EE Seadme kasutuselevõtt
LV Iekārtas lietošanas sākšana
LT Prietaiso paruošimas eksploatuoti
BG Включване на уреда
RO Punerea în funcțiune a aparatului
HR Uređaj pustiti u rad
RU Ввод устройства в эксплуатацию



www.valuetronics.com


4


5
Air
Vac
Pick Up
Pick Up
TIP
HAP 200
(WR 3M)
Weller


6
Air
Vac
Pick Up
Pick Up
TIP
DSX 80 / DSX 120
DXV 80

7 WR 3M

Pick Up

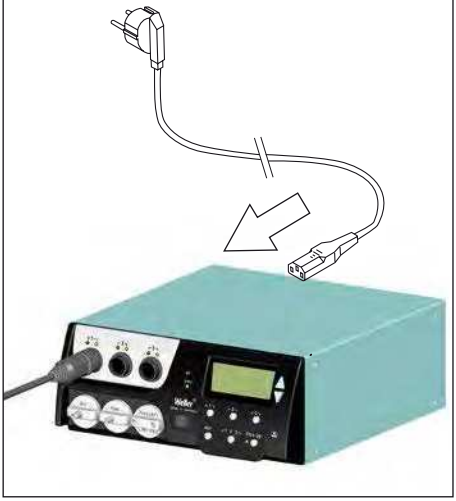
START / STOP

Pick Up ON

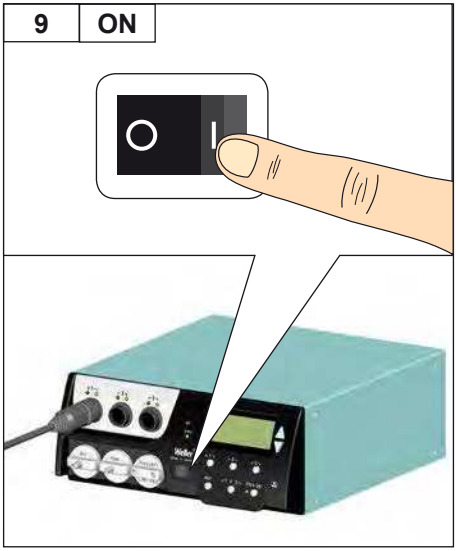
Pick Up OFF

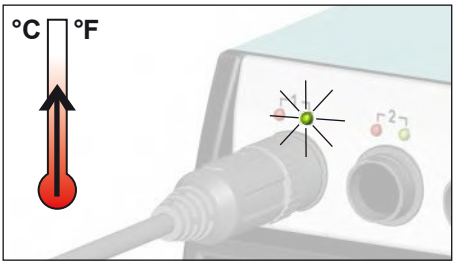
TIP

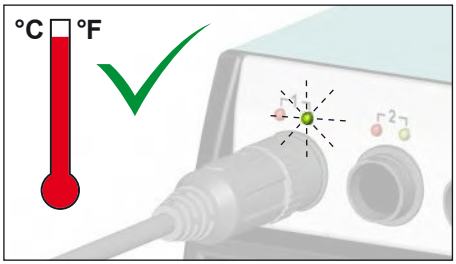
8



9 ON

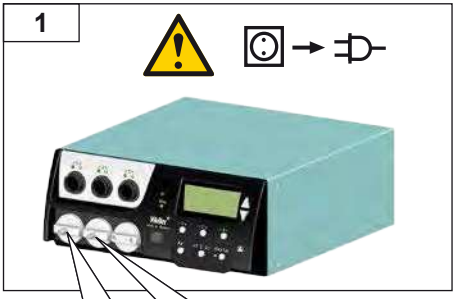


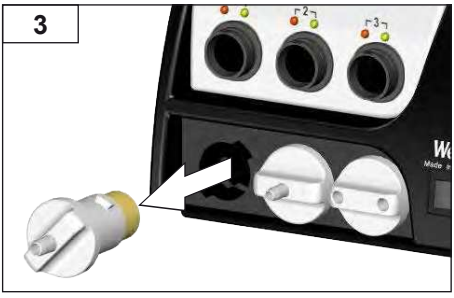


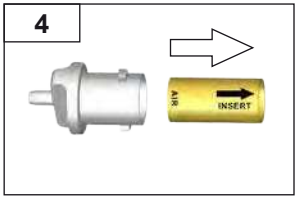


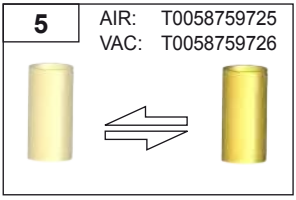
www.valuetronics.com

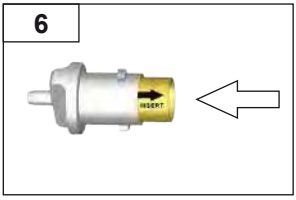
DE Filterwechsel
GB Filter change
ES Cambio de filtro
FR Remplacement du filtre
IT Sostituzione del filtro
PT Troca do filtro
NL Wissel van de filter
SV Byte av filter
DK Filterskift
FI Suodattimen vaihto
GR Αλλαγή φίλτρου
TR Filtre değişimi
CZ Výměna filtru
PL Wymiana filtra
HU Szűrőcsere
SK Výmena filtra
SL Menjava filtra
EE Filtri vahetamine
LV Filtra nomaiņa
LT Filtrų keitimas
BG Смяна на филтъра
RO Schimbarea filtrului
HR Mjenjanje filtra
RU Замена фильтров

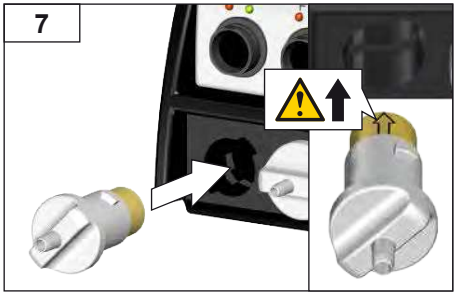


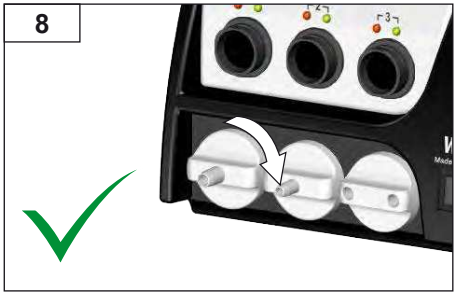




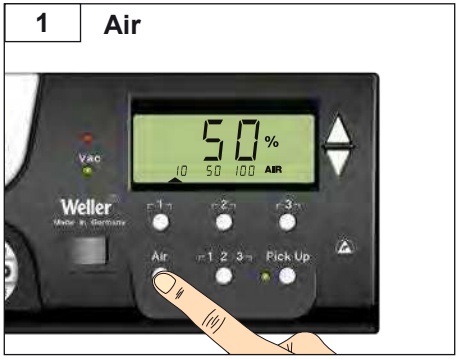


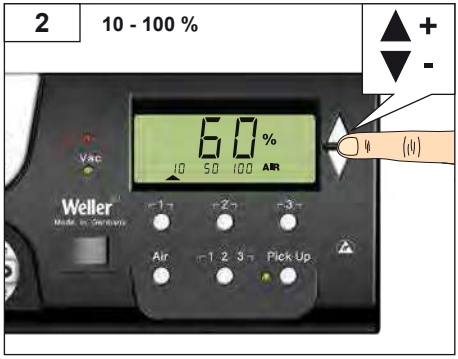


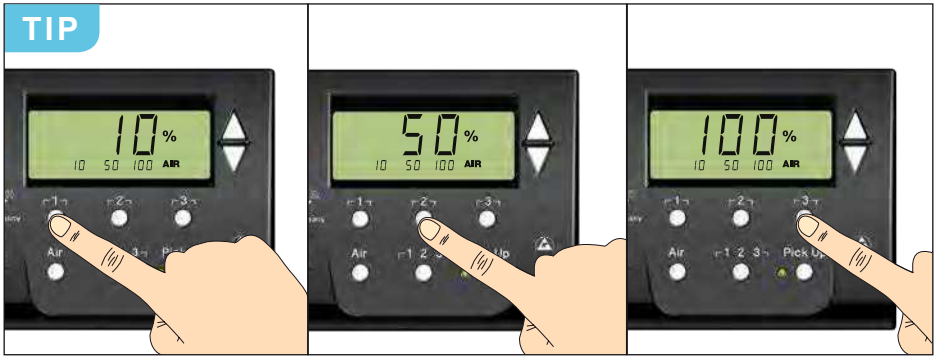


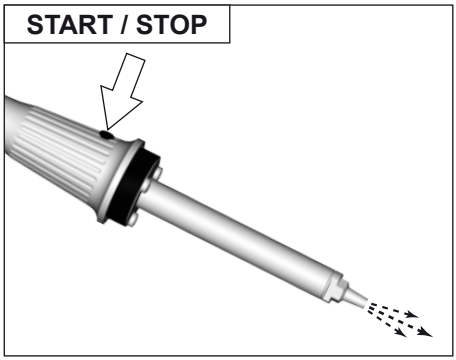


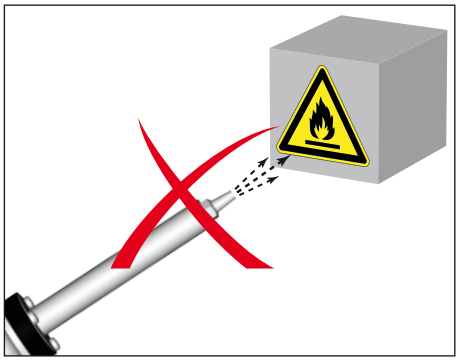
DE	Heißluft	CZ	Horký vzduch
GB	Hot air	PL	Gorące powietrze
ES	Aire caliente	HU	Forrólevegő
FR	Air chaud	SK	Horúci vzduch
IT	Aria calda	SL	Vroč zrak
PT	Ar quente	EE	kuum õhk
NL	Hete lucht	LV	Karsts gaiss
SV	Hetluft	LT	Karštas oras
DK	Varmluft	BG	Горещ въздух
FI	Kuumailma	RO	Aer cald
GR	Καυτός αέρας	HR	Vrući zrak
TR	Sıcak hava	RU	Нагретый воздух











www.valuetronics.com

DE Bedienprinzip
GB Operating principle
ES Manejo
FR Principe d'utilisation
IT Concezione di comando
PT Princípio básico de operação
NL Bedieningsprincipe
SV Manövreringsprincip
DK Betjeningsprincip
FI Käyttöperiaate
GR Αρχή χειρισμού
TR Kullanım prensibi

CZ Princip obsluhy
PL Zasada obsługi
HU Működési elv
SK Princíp obsluhy
SL Potek upravljanja
EE Käsitsuspõhimõte
LV Vadības princips
LT Valdymo būdas
BG Принцип на управление
RO Principiul de operare
HR Način rada
RU Принцип действия

WR 2 » PAGE 19 - 24

WR 3M » PAGE 25 - 30

DE	Kanal auswählen
GB	Select channel
ES	Seleccionar canal
FR	Sélectionner un canal
IT	Selezione del canale
PT	Seleccionar o canal
NL	Kanaal selecteren
SV	Välj kanal.
DK	Vælg kanal
FI	Kanavan valinta
GR	Επιλογή καναλιού
TR	Kanal seçimi
CZ	Volba kanálu
PL	Wybór kanału
HU	Csatorna kiválasztás
SK	Zvoľte kanál
SL	Izbira kanala
EE	kanali valimine
LV	Kanāla izvēle
LT	Pasirinkite kanalą
BG	Изберете канал
RO	Selectarea canalului
HR	Odaberite kanal
RU	Выбор канала

www.valuetronics.com

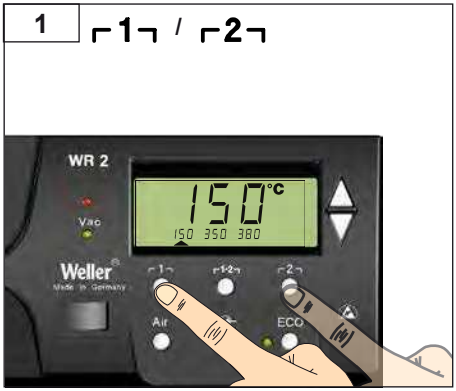
DE	Kanal wechseln	**CZ**	Změna kanálu
GB	Change channel	**PL**	Zmiana kanału
ES	Cambiar de canal	**HU**	Csatornaváltás
FR	Changer de canal	**SK**	Zmeňte kanál
IT	Cambio del canale	**SL**	Menjava kanala
PT	Mudar o canal	**EE**	kanali vahetamine
NL	Kanaal wisselen	**LV**	Kanāla nomaiņa
SV	Byt kanal	**LT**	Pakeiskite kanalą
DK	Skift kanal	**BG**	Промяна на канал
FI	Kanavan vaihto	**RO**	Schimbarea canalului
GR	Αλλαγή καναλιού	**HR**	Promijenite kanal
TR	Kanal değiştirme	**RU**	Смена канала

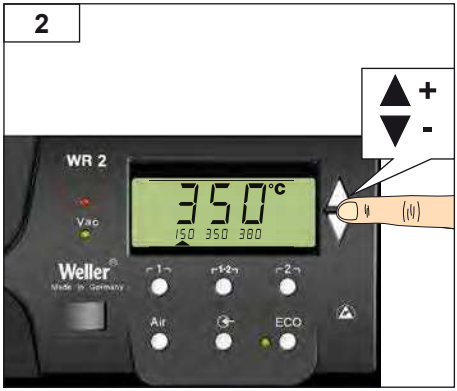
DE	Kanal ein-/ ausschalten
GB	Switching the channel on/ off
ES	Conexión/ Desconexión del canal
FR	Activation / désactivation du canal
IT	Attivazione/ Disattivazione di un canale
PT	Desligar/ ligar o canal
NL	Kanaal uit-/ inschakelen
SV	Koppla in/ ur kanal
DK	Deaktivering/ aktivering af kanal
FI	Kanavan pois-/ päällekytkentä
GR	Απενεργοποίηση/ ενεργοποίηση καναλιού
TR	Kanal kapatma/ açma
CZ	Vypnutí/ zapnutí kanálu
PL	Włączanie / wyłączanie kanału
HU	Csatorna ki-/ bekapcsolása
SK	Vypnutie/ zapnutie kanálu
SL	Vklop/ izklop kanala
EE	Kanali välja/ sisselülitamine
LV	Kanālu izslēgšana/ ieslēgšana
LT	Kanalo išjungimas / įjungimas
BG	Вкл- / изключване на канал
RO	Conectarea/deconectarea canalului
HR	Uključivanje/isključivanje kanala
RU	Выключение/включение канала

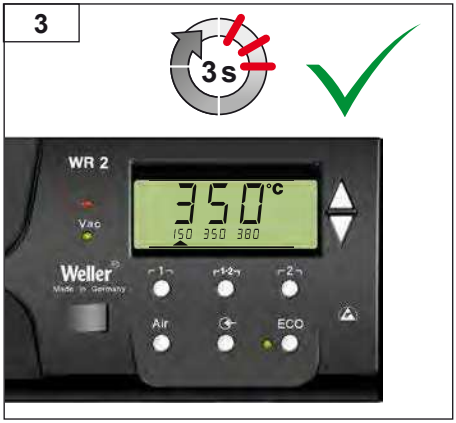
www.valuetronics.com

DE Solltemperatur einstellen
GB Setting the nominal temperature
ES Ajuste de la temperatura de referencia
FR Réglage de la température de consigne
IT Impostazione della temperatura nominale
PT Ajuste da temperatura nominal
NL Gewenste temperatuur instellen
SV Ställ in börtemperatur
DK Indstil nominel temperatur
FI Ohjelämpötilan asetus
GR Ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας
TR Nominal sıcaklığın ayarlanması

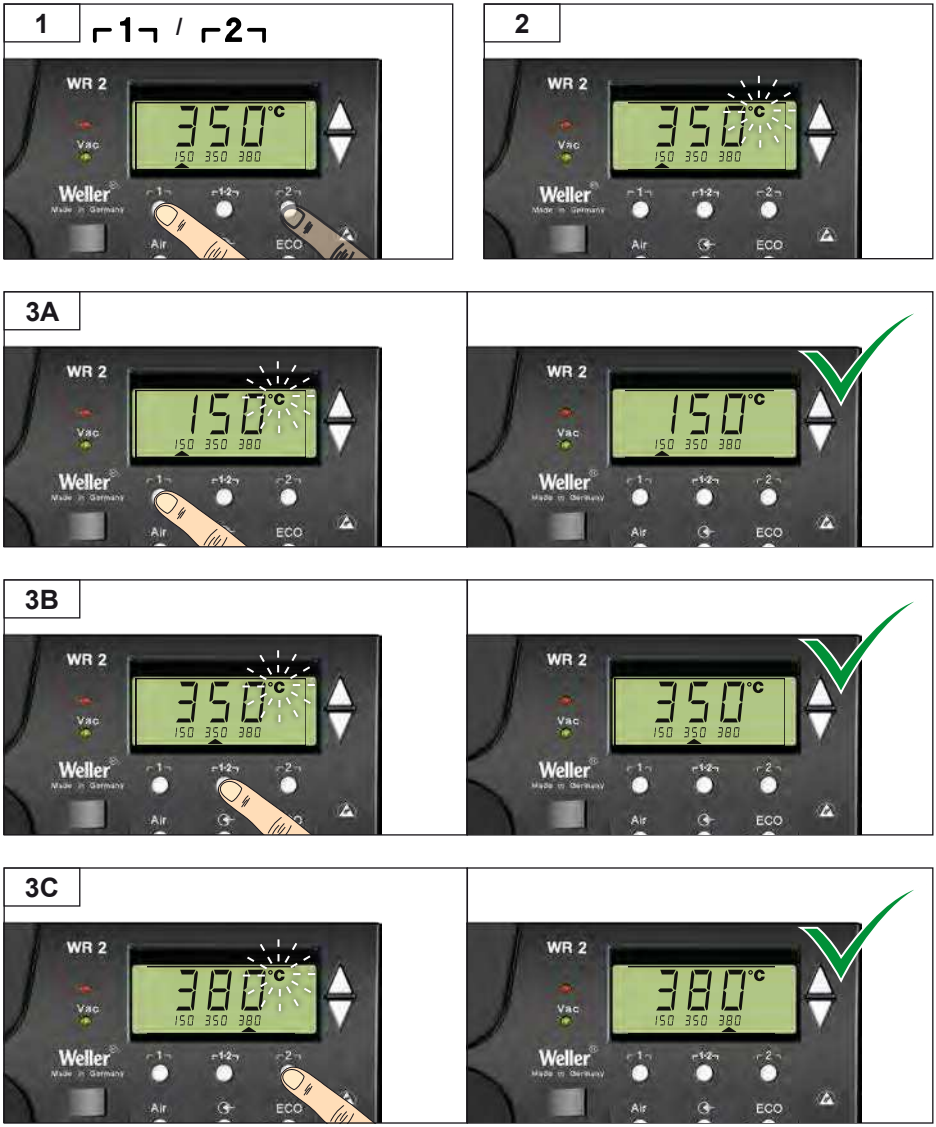
CZ Nastavení požadované teploty
PL Ustawianie temperatury zadanej
HU Előírt hőmérséklet megadása
SK Nastavenie požadovanej teploty
SL Nastavitev želene temperature
EE Nimitemperatuuri seadmine
LV Vajadzīgās temperatūras iestatīšana
LT Nustatytosios temperatūros nustatymas
BG Настройка на зададената температура
RO Setarea temperaturii nominale
HR Namještanje zadane temperature
RU Установка заданной температуры





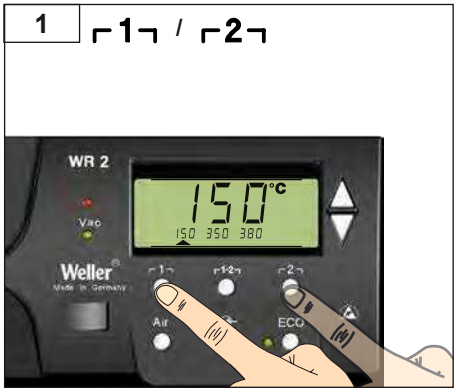


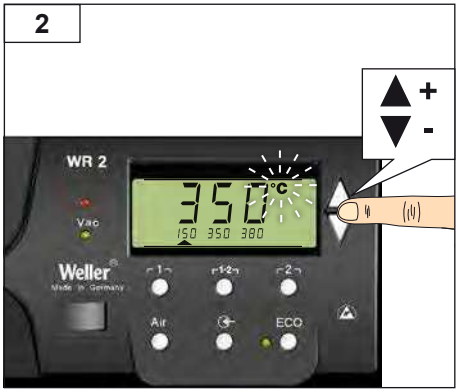
DE	Festtemperatur auswählen
GB	Select ixed temperature
ES	Seleccionar un valor fijo de temperatura
FR	Sélectionner la température fixe
IT	Selezione della temperatura fissa
PT	Seleccionar temperatura fixa
NL	Vaste temperatuur selecteren
SV	Välj fast temperatur
DK	Vælg fast temperatur
FI	Kiinteän lämpötilan valinta
GR	Επιλογή της σταθερής θερμοκρασίας
TR	Sabit sıcaklık seçilmeli
CZ	Volba pevné teploty
PL	Wybór stałej temperatury
HU	Rögzített hőmérséklet kiválasztása
SK	Zvoľte do pamäte fixnú teplotu
SL	Izbira stalne temperature
EE	Püsitemperatuuri valimine
LV	Fiksētās temperatūras izvēle
LT	Nustatytosios temperatūros parinktis
BG	Избор на непроменлива температура
RO	Selectarea temperaturii fixe
HR	Odabir fiksne temperature
RU	Выбор фиксированной температуры

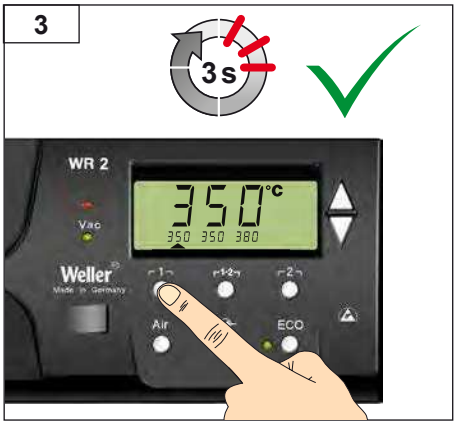


www.valuetronics.com

DE Festtemperatur einstellen und speichern
GB Set and save fixed temperature
ES Ajustar / guardar un valor fijo de temperatura
FR Réglage et mémoriser la température fixe
IT Impostazione e memorizzazione della temperatura fissa
PT Ajustar e memorizar temperatura fixa
NL Vaste temperatuur instellen en opslaan
SV Ställ in fast temperatur och spara den
DK Indstil og gem fast temperatur
FI Kiinteän lämpötilan säätö ja tallennus
GR Ρύθμιση / αποθήκευση της σταθερής θερμοκρασίας
TR Sabit sıcaklık ayarlanmalıdır / kaydedilmelidir
CZ Nastavení a uložení pevné teploty
PL Ustawianie i zapis stałej temperatury
HU Rögzített hőmérséklet beállítása / mentése
SK Nastavte a uložte do fixnú teplotu
SL Nastavitev stalne temperature in shranitev
EE Püsitemperatuuri reguleerimine / salvestamine
LV Fiksētās temperatūras iestatīšana / saglabāšana
LT Nustatytosios temperatūros nustatymas ir išsaugojimas
BG Задаване и запаметяване на непроменлива температура
RO Setarea şi salvarea temperaturii fixe
HR Namještanje i spremanje fiksne temperature
RU Установка и сохранение фиксированной температуры







DE	Kanal auswählen	CZ	Volba kanálu
GB	Select channel	PL	Wybór kanału
ES	Seleccionar canal	HU	Csatorna kiválasztás
FR	Sélectionner un canal	SK	Zvoľte kanál
IT	Selezione del canale	SL	Izbira kanala
PT	Seleccionar o canal	EE	kanali valimine
NL	Kanaal selecteren	LV	Kanāla izvēle
SV	Välj kanal.	LT	Pasirinkite kanalą
DK	Vælg kanal	BG	Изберете канал
FI	Kanavan valinta	RO	Selectarea canalului
GR	Επιλογή καναλιού	HR	Odaberite kanal
TR	Kanal seçimi	RU	Выбор канала

www.valuetronics.com

DE	Kanal wechseln	CZ	Změna kanálu
GB	Change channel	PL	Zmiana kanału
ES	Cambiar de canal	HU	Csatornaváltás
FR	Changer de canal	SK	Zmeňte kanál
IT	Cambio del canale	SL	Menjava kanala
PT	Mudar o canal	EE	kanali vahetamine
NL	Kanaal wisselen	LV	Kanāla nomaiņa
SV	Byt kanal	LT	Pakeiskite kanalą
DK	Skift kanal	BG	Промяна на канал
FI	Kanavan vaihto	RO	Schimbarea canalului
GR	Αλλαγή καναλιού	HR	Promijenite kanal
TR	Kanal değiştirme	RU	Смена канала

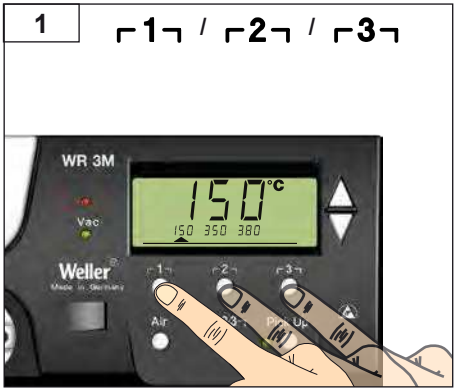
DE Kanal ein-/ ausschalten
GB Switching the channel on/ off
ES Conexión/ Desconexión del canal
FR Activation / désactivation du canal
IT Attivazione/ Disattivazione di un canale
PT Desligar/ ligar o canal
NL Kanaal uit-/ inschakelen
SV Koppla in/ ur kanal
DK Deaktivering/ aktivering af kanal
FI Kanavan pois-/ päällekytkentä
GR Απενεργοποίηση/ ενεργοποίηση καναλιού
TR Kanal kapatma/ açma

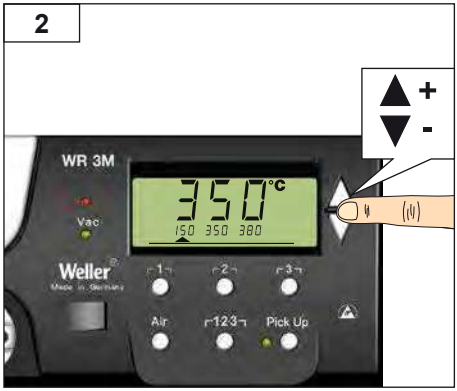
CZ Vypnutí/ zapnutí kanálu
PL Włączanie / wyłączanie kanału
HU Csatorna ki-/ bekapcsolása
SK Vypnutie/ zapnutie kanálu
SL Vklop/ izklop kanala
EE Kanali välja/ sisselülitamine
LV Kanālu izslēgšana/ ieslēgšana
LT Kanalo išjungimas / įjungimas
BG Вкл- / изключване на канал
RO Conectarea/deconectarea canalului
HR Uključivanje/isključivanje kanala
RU Выключение/включение канала

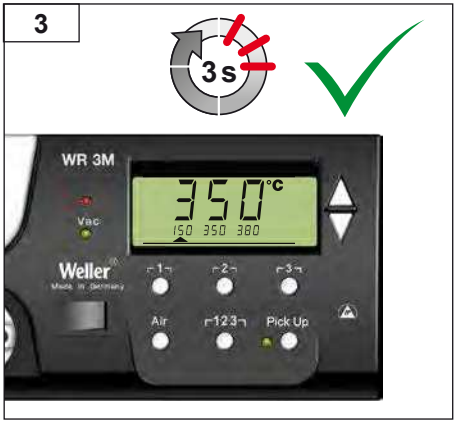
www.valuetronics.com

DE Solltemperatur einstellen
GB Setting the nominal temperature
ES Ajuste de la temperatura de referencia
FR Réglage de la température de consigne
IT Impostazione della temperatura nominale
PT Ajuste da temperatura nominal
NL Gewenste temperatuur instellen
SV Ställ in börtemperatur
DK Indstil nominel temperatur
FI Ohjelämpötilan asetus
GR Ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας
TR Nominal sıcaklığın ayarlanması

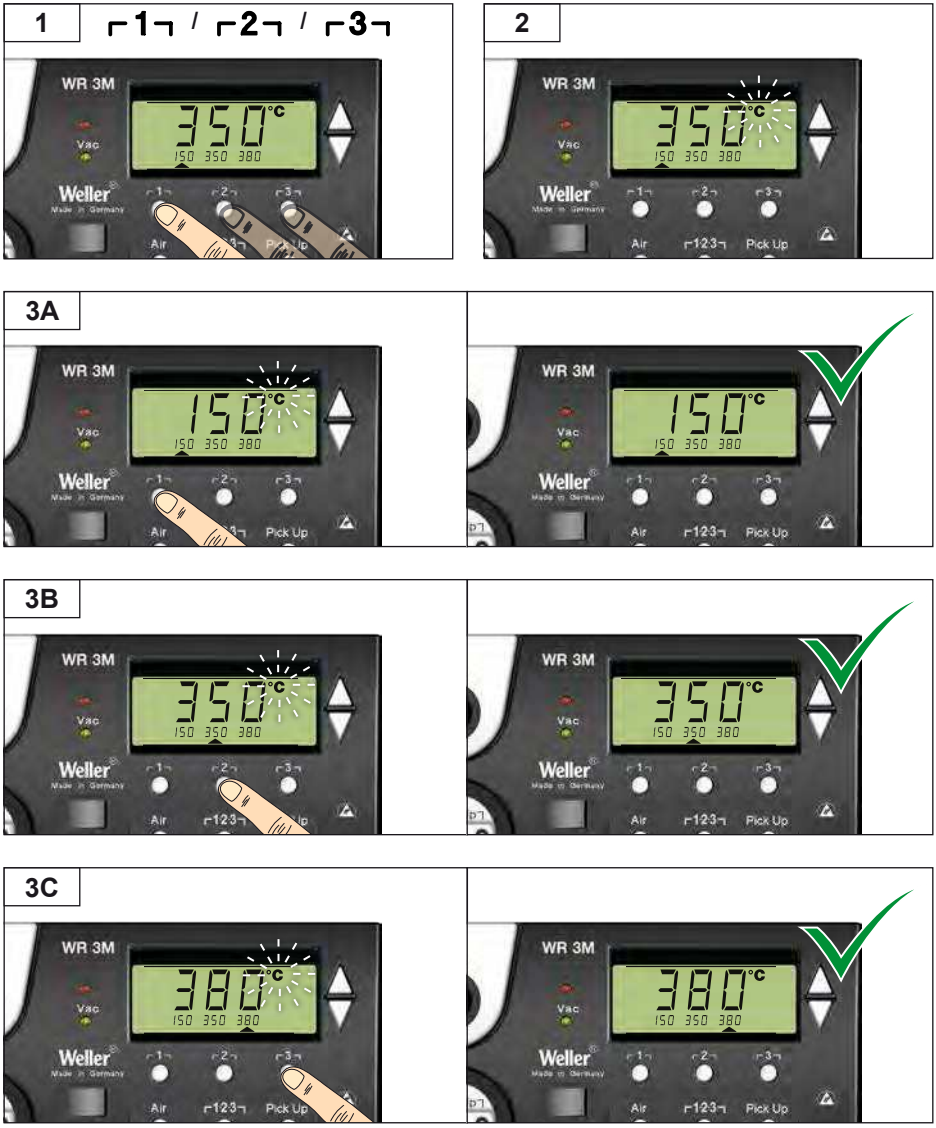
CZ Nastavení požadované teploty
PL Ustawianie temperatury zadanej
HU Előírt hőmérséklet megadása
SK Nastavenie požadovanej teploty
SL Nastavitev želene temperature
EE Nimitemperatuuri seadmine
LV Vajadzīgās temperatūras iestatīšana
LT Nustatytosios temperatūros nustatymas
BG Настройка на зададената температура
RO Setarea temperaturii nominale
HR Namještanje zadane temperature
RU Установка заданной температуры





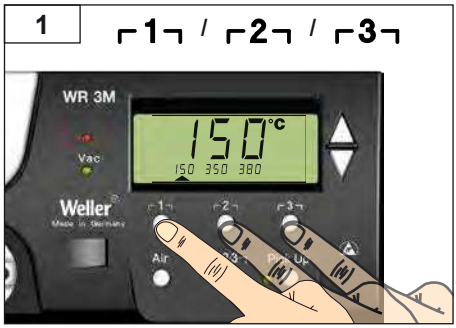


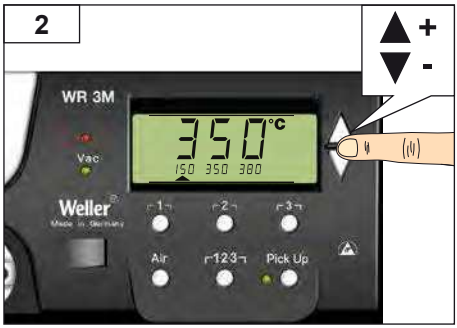
DE	Festtemperatur auswählen	CZ	Volba pevné teploty
GB	Select ixed temperature	PL	Wybór stałej temperatury
ES	Seleccionar un valor fijo de temperatura	HU	Rögzített hőmérséklet kiválasztása
FR	Sélectionner la température fixe	SK	Zvoľte do pamäte fixnú teplotu
IT	Selezione della temperatura fissa	SL	Izbira stalne temperature
PT	Seleccionar temperatura fixa	EE	Püsitemperatuuri valimine
NL	Vaste temperatuur selecteren	LV	Fiksētās temperatūras izvēle
SV	Välj fast temperatur	LT	Nustatytosios temperatūros parinktis
DK	Vælg fast temperatur	BG	Избор на непроменлива температура
FI	Kiinteän lämpötilan valinta	RO	Selectarea temperaturii fixe
GR	Επιλογή της σταθερής θερμοκρασίας	HR	Odabir fiksne temperature
TR	Sabit sıcaklık seçilmeli	RU	Выбор фиксированной температуры

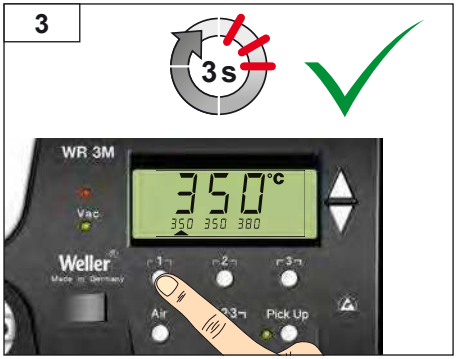


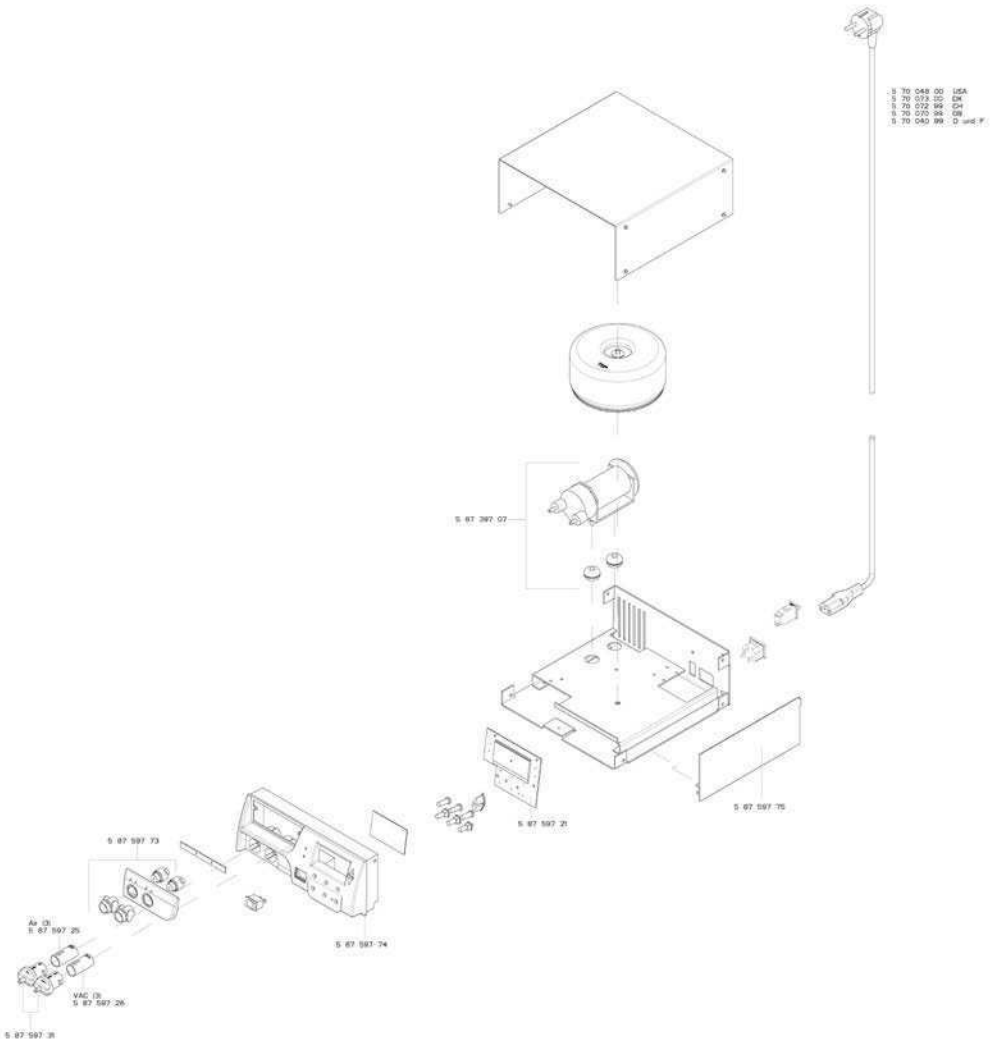
www.valuetronics.com

DE Festtemperatur einstellen und speichern
GB Set and save fixed temperature
ES Ajustar / guardar un valor fijo de temperatura
FR Réglage et mémoriser la température fixe
IT Impostazione e memorizzazione della temperatura fissa
PT Ajustar e memorizar temperatura fixa
NL Vaste temperatuur instellen en opslaan
SV Ställ in fast temperatur och spara den
DK Indstil og gem fast temperatur
FI Kiinteän lämpötilan säätö ja tallennus
GR Ρύθμιση / αποθήκευση της σταθερής θερμοκρασίας
TR Sabit sıcaklık ayarlanmalıdır / kaydedilmelidir
CZ Nastavení a uložení pevné teploty
PL Ustawianie i zapis stałej temperatury
HU Rögzített hőmérséklet beállítása / mentése
SK Nastavte a uložte do fixnú teplotu
SL Nastavitev stalne temperature in shranitev
EE Püsitemperatuuri reguleerimine / salvestamine
LV Fiksētās temperatūras iestatīšana / saglabāšana
LT Nustatytosios temperatūros nustatymas ir išsaugojimas
BG Задаване и запаметяване на непроменлива температура
RO Setarea şi salvarea temperaturii fixe
HR Namještanje i spremanje fiksne temperature
RU Установка и сохранение фиксированной температуры

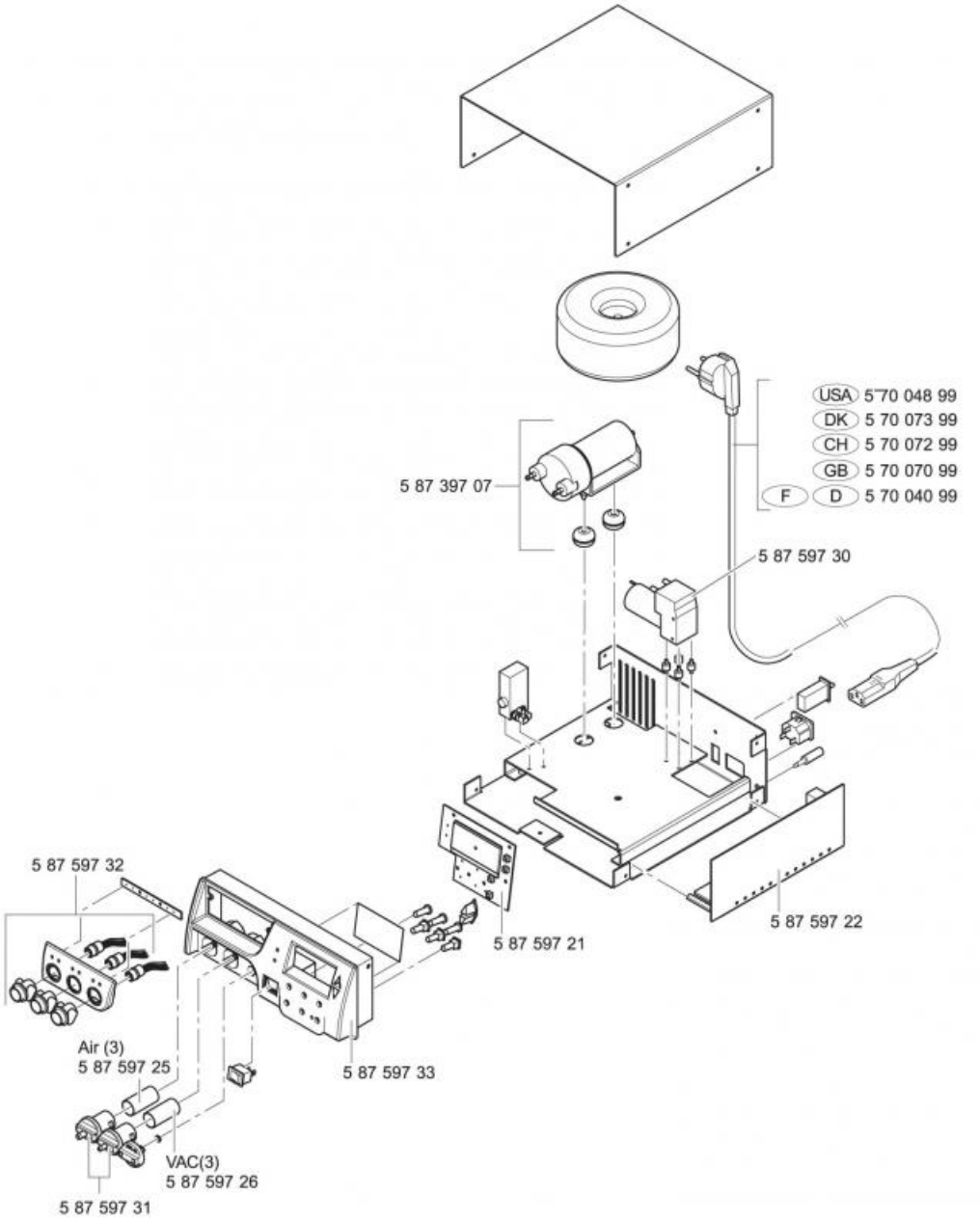








www.valuetronics.com


USA 5 70 048 99
DK 5 70 073 99
CH 5 70 072 99
GB 5 70 070 99
F D 5 70 040 99
5 87 397 07
5 87 597 30
5 87 597 32
5 87 597 21
5 87 597 22
Air (3)
5 87 597 25
5 87 597 33
VAC(3)
5 87 597 26
5 87 597 31

T0055705509 / 04.2015

GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

SWEDEN

Apex Tool Group AB
Fabriksgatan 4
531 30 Lidköping

Tel: +46 (0) 510 77 71 720

AUSTRALIA

Apex Tools
P.O. Box 366, 519 Nurigong Street
Albury, N.S.W. 2640
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300
Fax: +61 (2)6021-7403

ITALY

Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101
Fax: +39 (02)90394231

SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl
Crêt-St-Tombet 15
2022 Bevaix

Tel: +41 (0) 24 426 12 06
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

INDIA

Apex Tool Group India Pvt. Ltd.
Regus business centre
Level 2, Elegance, Room no. 214
Mathura Road, Jasola
New Dehli - 110025

FRANCE

Apex Tool Group SNC
25 Avenue Maurice Chevalier
77832 Ozoir-la-Ferrière

Tel: +33 (0)1.64.43.22.00
Fax: +33 (0)1.64.43.21.62

USA

Apex Tool Group, LLC
14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949
Fax: +1 (800)234-0472

CHINA

Apex Tool Group
A-8 building
No. 38 Dongsheng Road
Heqing Industrial Park, Pudong
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288
Fax: +86 (21)60880289

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

CANADA

Apex Tools – Canada
5925 McLaughlin Rd.
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel. +1 (905) 501-4785
Fax. +1 (905) 387-2640

SOUTH EAST ASIA

Apex Power Tools India Pvt. Ltd.
Gala No. 1, Plot No. 5
S. No. 234, 235 & 245
India land Global Industrial Park
(Next to Tata Johnson Control)
Taluka-Mulsi, Phase-I
Hinjawadi Pune (411057)
Maharashtra, India
toolsindia@apextoolgroup.com

www.weller-tools.com

© 2015, Apex Tool Group, LLC.
Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

Weller®

www.valuetronics.com